

121

SPANISH PODCAST
Español Podcast

Cena familiar

Hello and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 121st episode (Family dinner), Paco's mother told her husband about the Pilar's proposal. After many, many doubts, tensions and some tears Paco's father has accepted to assist to the family dinner. The crucial night is finally come. The appointment is at 9 o'clock in La Perla restaurant. In that moment many hearts beat really fast: the Pilar, Jorge, Paco, his parents,...ones. The only one that seems to be in calm is Nacho, the younger brother. Let's go to the restaurant to see how presentations and dinner are going, dinner really important to dispel sadness of Paco and to make easier the relationship between Paco and his parents.

This episode (La Propuesta de Pilar second part) is based in the story sent to us by Nicholas, a friend of Spanishpodcast who has imagined the Jorge's and Paco's story continuation, our two chatacters of many episodes. You can check his text in our Blog.

Hola queridos amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 121 (Cena familiar), la madre de Paco ha hablado con su marido. Después de muchos días de dudas, tensiones y algunas lágrimas, el padre también ha accedido a asistir a esta cena de las dos familias: la de Paco y la de Jorge. La



gran noche ha llegado al fin. La cita es en el restaurante La Perla, a las 9 de la noche. A esa hora, muchos corazones laten aceleradamente: el de Pilar, el de Jorge, el de Paco, el de sus padres...El único que parece estar totalmente tranquilo es Nacho, el hermano pequeño. Vamos al restaurante con ellos para ver cómo se desarrolla esta cena, crucial para que Paco salga de su tristeza y las relaciones con sus padres se normalicen.

Este episodio (continuación y segunda parte de La propuesta de Pilar) está basado en la historia que nos envió Nicholas, un amigo de Spanishpodcast, que imaginó cómo evolucionaría la historia de Paco y Jorge, dos de los protagonistas de varios de nuestros episodios. Podéis consultar su texto en nuestro Blog. Gracias Nicholas.

Paco : -Papá, mamá, venid, os presento a Jorge

Madre de Paco : -¿Cómo estás, Jorge?

Jorge : -Muy bien, señora, encantado de conocerla

Paco : -Papá, ven, este es Jorge

Padre de Paco : (Extiende la mano, sin poder articular palabra)

Jorge : -Hola, don Francisco. Estoy muy contento de conocerle y le agradezco de corazón que hayan venido, su esposa y usted, a esta cena

Padre de Paco : -Mucho gusto

Jorge : -Permítanme que les presente a mis padres. Papá, mamá, don Francisco y doña Pilar, los padres de Paco

(Se saludan entre ellos y se sientan a la mesa. Piden la cena)

Padre de Jorge : -Francisco (le tutea), sé que esto es difícil para vosotros, pero los chicos se quieren y las cosas son como son. Además, necesitan nuestro apoyo



Padre de Paco : -Pues sí..., nosotros..., en fin..., no hemos sabido encarar esto del todo...No creíamos que...Pero Paco es nuestro hijo y no queremos que sufra más

Madre de Jorge : -Pilar, ¿verdad que son muy guapos nuestros hijos?

Madre de Paco : -Pues...tienes razón, Matilde, son muy guapos los dos

Madre de Jorge : -Y hacen muy buena pareja, ¿no?

Madre de Paco : (asombrada por espontaneidad de Matilde) ¿Buena pareja? Sí, claro, hacen...muy buena pareja

A los postres:

Héctor, el mejor

Amigo de Paco : -Me gustaría hacer un brindis. Brindo por el amor, por la libertad, y por los padres con coraje que lo único que quieren es que sus hijos sean felices

Todos : -Chin-chin, por el amor y los padres valientes

Padre de Paco : -Perdóname una pregunta, Pedro, vosotros ¿desde cuándo sabéis lo de Jorge?

Padre de Jorge : -¿Nosotros?...idesde siempre! Jorge nos confesó su homosexualidad cuando era adolescente

Padre de Paco : -¿Y cómo os lo tomasteis?

Padre de Jorge : -¿Sinceramente? Sin problemas, con toda normalidad. Para nosotros, ser homosexual es tan normal como ser heterosexual. Tenemos amigos que lo son desde que éramos jóvenes. Forma parte de la vida, como cualquier otra opción, ¿no?



No te preocupes, hombre, para ti también acabará por ser algo totalmente normal

(De pronto, el padre de Paco se levanta y dice:)

Padre de Paco : -Yo también quiero hacer un brindis

(Se hace un silencio glacial)

Padre de Paco : -Brindo por los hijos que nos enseñan a ser mejores padres (dice, con los ojos anegados)

Todos : - (gritando, eufóricos) Sí, sí, por esos hijos

(Nacho, envalentonado por el buen ambiente, se dirige a Jorge)

Nacho : -Jorge, ¿Paco y tú os vais a casar?

Jorge : -(Sonriendo) ¿No crees que es pronto para eso?

Nacho : No sé, mis colegas me lo preguntan. Oye, otra cosa, ¿los gays también sois celosos?

Pilar : -Nacho, ¿por qué no te callas un poco?, ¿no te das cuenta de que estás metiendo la pata? No es momento para esas preguntas

Nacho : -Vale, tía, era sólo curiosidad...

Pilar : -Ya eres mayorcito. No seas tan descarado, hombre. Esta noche significa mucho para todos nosotros. Danos tiempo a todos para que nos acostumbremos a todo esto, sobre todo a papá y mamá, ¿es que no lo ves?

Nacho : -¡Menuda cena de carrozas! No se puede hablar de nada guay...joé...isi lo sé, no vengo!



.....

El gran momento ha llegado. Las respectivas familias de Jorge y Paco están ya en el restaurante, para celebrar esta cena en la que la situación de nuestros amigos se plantee como algo normal.

Empiezan **las presentaciones**, también con normalidad, hasta que Paco le presenta a Jorge, a su padre. En ese momento, el tiempo se detiene. Todas las miradas se concentran en **el apretón de manos** entre Jorge y el padre de Paco. El padre, don Francisco, no encuentra las palabras. Afortunadamente, Jorge sabe qué palabras usar para tranquilizar e inspirar confianza a don Francisco:

- Don Francisco, ¿cómo está? Estoy muy contento de conocerle y le agradezco de corazón que hayan venido, su esposa y usted, a esta cena

Como veis, están saliendo muchas formas de saludo habituales en las presentaciones:

- **Os presento a Jorge**
- **¿Cómo estás, Jorge?**
- **Muy bien, señora, encantado de conocerla**
- **Éste es Jorge**
- **Hola, ¿cómo está?**
- **Mucho gusto**

Jorge añade unas palabras amables y sinceras que expresen que él agradece sinceramente la presencia de los padres de Paco en esta cena:



- Le agradezco...

Porque **le habla de usted. Si tuteas** a alguien, dices:

- Te agradezco...

Si le tratas de usted, dices:

- Le agradezco...

“**Agradecer**” algo a alguien quiere decir que das las gracias por algo, que muestras gratitud por algo que has recibido (un objeto, una palabra, una acción, ...), que sientes agradecimiento por algo y hacia alguien (“**agradecimiento**” es el sustantivo derivado).

Puede ir seguido de un sustantivo:

- *Te agradezco mucho el favor que me has hecho*
- *Le agradezco mucho sus palabras*
- *Sr. López, agradecemos extraordinariamente su discreción en este asunto*

O puede ir seguido de una oración:

- *Le agradezco que...*
- *Le agradezco de corazón que hayan venido a esta cena*



Fijaos en que requiere subjuntivo: **agradecer + que + subjuntivo**

- *Te agradezco que me digas la verdad*
- *Te agradezco que me hayas dicho la verdad*
- *Le agradezco que me haya nombrado para el cargo*
- *Les agradezco mucho que me hayan invitado a este acto*
- *Os agradezco que contéis conmigo para crear esta empresa*

Recordad que "agradecer" pertenece al grupo de verbos irregulares que tienen personas irregulares en los presentes (agradezco, agradeces, agradece, agradece-mos, agradecéis, agradecen), como:

- *Agradecer (agradezco)*
- *Crecer (crezco)*
- *Merecer (merezco)*
- *Aparecer (aparezco)*
- *Desaparecer (desaparezco)*
- *Desobedecer (desobedezco)*
- *Envejecer (envejezco)*
- *Favorecer (favorezco)*
- *Enloquecer (enloquezco)*

Etc. Etc.



Bueno, pues...al padre de Paco le gustan estas palabras y el tono con el que Jorge las dice. Por eso, él también dice, al fin:

- Mucho gusto

Y estrecha la mano de Jorge.

Jorge les presenta a sus padres, y todos se sientan a la mesa para cenar.

Tras elegir los platos y emplear cinco minutos en comentarios triviales sobre el restaurante y el tiempo, Pedro, el padre de Jorge, le dice a don Francisco, con un tono muy sincero:

- Francisco, sé que esto es difícil para vosotros

(Le tutea)

- Pero los chicos se quieren y las cosas son como son

El padre de Paco ve en esta frase una oportunidad para comentar sus sentimientos:

- Pues...sí, nosotros...en fin...no hemos sabido encajar esto del todo...; no creíamos que...Pero Paco es nuestro hijo y no queremos que sufra más

Se dice que **sabes "encajar"** una cosa, cuando la aceptas a pesar de ser difícil para ti, cuando soportas algo que te resulta doloroso. También se dice mucho que no sabes encajar una cosa cuando la rechazas y no sabes situarla en tu vida, sin conflictos. Por ejemplo:



- *Marta está fatal. No ha sabido encajar su divorcio de Tomás. Necesita ayuda psicológica*

O:

- *Han pasado los años, pero estos padres aún no han podido encajar la muerte de su hijo*

O:

- *Luis ha encajado muy bien la noticia de su despido del trabajo. Se nota que ya tiene ofertas de otras empresas*

Don Francisco ha dicho:

- Es nuestro hijo y no queremos que sufra más

Verbos que expresan afecto, sentimientos, emociones (quiero, deseo, anhelo, ansío, temo, odio, ...etc.) requieren otra oración con que + subjuntivo, cuando la acción recae sobre otro sujeto diferente al que habla:

- *Yo no quiero sufrir más (querer + infinitivo → "yo", sujeto de ambas oraciones)*

Pero:

- *(Yo) no quiero que (tú) sufras más (querer + que + presente de subjuntivo → sujetos diferentes en ambas oraciones)*

- *Quiero irme de vacaciones, no puedo más*

- *No quiero que te vayas de vacaciones, te echaré mucho de menos*



- *Deseo firmar el contrato lo antes posible*
- *Deseo que firméis el contrato lo antes posible*

- *Me apetece mucho viajar este verano*
- *Me apetece que viajemos juntos este verano*

- *Quiero decirte la verdad*
- *Quiero que me digas la verdad*

- *Prefiero no contarte el secreto*
- *Prefiero que no me cuentes eso, si es un secreto*

- *Me gusta mucho cocinar para mi familia*
- *Me gusta mucho que cocines para mí*

- *Me encanta maquillarme para salir*
- *Me encanta que te maquilles para salir*



- *Me gustaría dejar este trabajo, está muy mal pagado*
- *Me gustaría que dejases este trabajo, está muy mal pagado*

- *Quiero ir a tu fiesta*
- *Quiero que vengas a mi fiesta*

- *Odio comer pescado crudo*
- *Odio que comas pescado crudo*

- *Deseo regalarte un anillo de diamantes*
- *Deseo que me regales un anillo de diamantes*

Etc. Etc. Etc.

La madre de Jorge, espontánea y natural, dice:

- Son muy guapos nuestros hijos, ¿verdad?



Matilde, la madre de Paco, percibe esta actitud tan positiva y se suma a ella:

- Pues...tienes razón, Matilde, son muy guapos los dos

Pero va más allá:

- Y hacen muy buena pareja, ¿no?

Se dice que **dos personas "hacen muy buena pareja"** cuando se les ve muy bien juntos, cuando se nota que se entienden bien, que están felices juntos, que es un placer verles juntos. Dos hacen buena pareja cuando armonizan entre ellos.

Claro, la madre de Paco siempre ha usado esta expresión para referirse a una pareja formada por un hombre y una mujer, por eso se queda un poco cortada al principio, pero reacciona a tiempo y muestra su acuerdo con la madre de Jorge:

- ¿Buena...pareja? Eeeeeeh...sí, claro, hacen muy buena pareja

La cena transcurre con una cierta normalidad. Los padres de Paco se muestran cada vez más cómodos y confiados, charlan, sonríen, están cada vez más tranquilos e incluso más a gusto en esta cena.

Cuando llega el momento de los postres, Héctor, el mejor amigo de Paco, dice:

- Me gustaría hacer un brindis



“**Hacer un brindis**” es manifestar que se desea algo bueno para alguien, antes de beber. Antes de bebernos nuestras copas, las levantamos y expresamos un deseo en voz alta, es decir, brindamos o hacemos un brindis. Se dice:

- *Brindo por...*
- *Brindo por nosotros (una pareja de enamorados)*
- *Brindo por las novios (en una boda)*
- *Quiero hacer un brindis por el nuevo negocio, para que sea un éxito*
- *Quiero brindar por María (en su cumpleaños)*
- *Un brindis por el éxito de nuestra empresa (los socios)*

Recordad:

- **Hacer un brindis por...**
- **Brindar por...**
- **Un brindis por...**

Héctor dice:

- Brindo por el amor, por la libertad y por los padres con coraje que lo único que quieren es que sus hijos sean felices

¡Casi nada! Un brindis “sencillito”, sin mensaje,...ja ja ja...Un brindis ciertamente atrevido y valiente, dadas las circunstancias. Héctor ha brindado:

- **Por el amor**



- **Por la libertad**

- **Por los padres con coraje**

Recordad, siempre se brinda **por...**(algo)

“**Con coraje**” quiere decir valientes, padres valientes. **Tener coraje** es tener valor para hacer algo que no es fácil.

Todos levantan sus copas y repiten:

- **Chin-chin, por el amor y por los padres valientes**

Siguen charlando y en un momento dado, Francisco le pregunta a Pedro, con voz confidencial:

- **Perdóname una pregunta, Pedro, ¿vosotros desde cuándo sabéis lo de Jorge?**

Pedro, con la mayor naturalidad, responde:

- **¿Nosotros?, desde siempre! Jorge conoce su identidad sexual desde que era un adolescente**

Esa es una de las formas de referirse a la opción sexual con la que cada persona se identifica: **la identidad sexual**.



El padre de Paco quiere saber cómo reaccionaron los padres de Jorge cuando supieron que su hijo era gay, por eso pregunta de nuevo:

- ¿Y cómo lo vivisteis?

Preterito indefinido de "vivir", que, en este caso, quiere decir:

- *¿Cómo lo encajasteis?*
- *¿Cuál fue vuestra reacción?*
- *¿Cuál fue vuestra vivencia de este hecho?*

Pedro sabe por dónde va y por eso le da una respuesta detallada:

- ¿Sinceramente? Con toda normalidad. Ser homosexual es, para nosotros, tan digno y normal como ser heterosexual.

Homosexual: hombre-hombre, mujer-mujer

Heterosexual: hombre-mujer

Bisexual: lo uno y lo otro

Pedro continúa:

- Tenemos amigos que lo son desde nuestra juventud. Forma parte de la vida como cualquier otra opción.

- No te preocupes, hombre, para ti también acabará por ser algo totalmente normal



Las palabras de Pedro han deshecho varios de los nudos que estaban instalados en el corazoncito de don Francisco. Han sido como un bálsamo que ha deshecho gran parte de su angustia. Al ver cómo lo viven los padres de Jorge, se siente casi avergonzado por su reacción y por su comportamiento con su hijo.

Su cabeza a mil por hora. En un determinado momento, siente como una extraña y bendita liberación ante la homosexualidad de su hijo. Por eso se levanta de pronto y dice:

- Yo también quiero hacer un brindis

¡Ay, Señor! Dados los antecedentes de su conducta, es lógico que se produzca un silencio glacial y que se disparen las expectativas.

Don Francisco alza su copa y dice:

- Por los hijos que nos enseñan a ser mejores padres

¡Vaya, vaya, vaya! Ja ja ja...¡Quién iba a decirlo! Eso es un brindis y lo demás son cuentos.

Todos brindan por ello y Don Francisco, por primera vez en esa noche, sonríe abiertamente.

Nacho, el hermano pequeño de Paco, envalentonado y desinhibido por la buena atmósfera reinante, se toma confianzas con Jorge y le pregunta:

- Oye, Jorge, ¿Paco y tú os vais a casar?

Jorge, tranquilo, le dice que aún es pronto para responder a eso.



Nacho sigue preguntando, cada vez más osadamente:

- Oye, ¿los gays también sois celosos?

Pilar ve que ha llegado el momento de controlar un poco a Nacho:

- Nacho, ¿por qué no te callas un poco? ¿No te das cuenta de que estás metiendo la pata? No es momento para esas preguntas. Ya eres mayorcito, no seas tan descarado, hombre, esta cena significa mucho para todos nosotros.

“Darse cuenta de algo” es ser consciente de ello, comprenderlo y verlo con claridad.

Y **“meter la pata”** es una locución que significa actuar de una manera poco oportuna, cometer graves errores que comprometen una situación, tener un fallo garrafal.

Ante las palabras de su hermana, Nacho se queja y les llama **“carrozas”** a todos los que son mayores que él.

“Carroza” se le aplica a las personas mayores, de mucha edad, que tienen una mentalidad anticuada y conservadora. Es una expresión de jerga juvenil muy usada por los jóvenes.

Buenos, queridas amigas y queridos amigos,...¡menuda cena! Aquí se han dicho muchas cosas que han hecho cambiar muchas actitudes. Ojalá la relación entre Paco y sus padres se normalice a partir de ahora, ¡ojalá!



Bien, y ahora escuchemos de nuevo las conversaciones de esta cena para ejercitar una mejor comprensión de los diálogos:

Paco : -Papá, mamá, venid, os presento a Jorge

Madre de Paco : -¿Cómo estás, Jorge?

Jorge : -Muy bien, señora, encantado de conocerla

Paco : -Papá, ven, este es Jorge

Padre de Paco : (Extiende la mano, sin poder articular palabra)

Jorge : -Hola, don Francisco. Estoy muy contento de conocerle y le agradezco de corazón que hayan venido, su esposa y usted, a esta cena

Padre de Paco : -Mucho gusto

Jorge : -Permítanme que les presente a mis padres. Papá, mamá, don Francisco y doña Pilar, los padres de Paco

(Se saludan entre ellos y se sientan a la mesa. Piden la cena)

Padre de Jorge : -Francisco (le tutea), sé que esto es difícil para vosotros, pero los chicos se quieren y las cosas son como son. Además, necesitan nuestro apoyo

Padre de Paco : -Pues sí..., nosotros..., en fin..., no hemos sabido encarar esto del todo...No creíamos que...Pero Paco es nuestro hijo y no queremos que sufra más

Madre de Jorge : -Pilar, ¿verdad que son muy guapos nuestros hijos?

Madre de Paco : -Pues...tienes razón, Matilde, son muy guapos los dos

Madre de Jorge : -Y hacen muy buena pareja, ¿no?

Madre de Paco : (asombrada por espontaneidad de Matilde) ¿Buena pareja? Sí, claro, hacen...muy buena pareja



A los postres:

Héctor, el mejor

Amigo de Paco : -Me gustaría hacer un brindis. Brindo por el amor, por la libertad, y por los padres con coraje que lo único que quieren es que sus hijos sean felices

Todos : -Chin-chin, por el amor y los padres valientes

Padre de Paco : -Perdóname una pregunta, Pedro, vosotros ¿desde cuándo sabéis lo de Jorge?

Padre de Jorge : -¿Nosotros?... desde siempre! Jorge nos confesó su homosexualidad cuando era adolescente

Padre de Paco : -¿Y cómo os lo tomasteis?

Padre de Jorge : -¿Sinceramente? Sin problemas, con toda normalidad. Para nosotros, ser homosexual es tan normal como ser heterosexual. Tenemos amigos que lo son desde que éramos jóvenes. Forma parte de la vida, como cualquier otra opción, ¿no?

No te preocupes, hombre, para ti también acabará por ser algo totalmente normal

(De pronto, el padre de Paco se levanta y dice:)

Padre de Paco : -Yo también quiero hacer un brindis

(Se hace un silencio glacial)



Padre de Paco :-Brindo por los hijos que nos enseñan a ser mejores padres (dice, con los ojos anegados)

Todos :- (gritando, eufóricos) Sí, sí, por esos hijos

(Nacho, envalentonado por el buen ambiente, se dirige a Jorge)

Nacho :-Jorge, ¿Paco y tú os vais a casar?

Jorge :-(Sonriendo) ¿No crees que es pronto para eso?

Nacho :-No sé, mis colegas me lo preguntan. Oye, otra cosa, ¿los gays también sois celosos?

Pilar :-Nacho, ¿por qué no te callas un poco?, ¿no te das cuenta de que estás metiendo la pata? No es momento para esas preguntas

Nacho :-Vale, tía, era sólo curiosidad...

Pilar :-Ya eres mayorcito. No seas tan descarado, hombre. Esta noche significa mucho para todos nosotros. Danos tiempo a todos para que nos acostumbremos a todo esto, sobre todo a papá y mamá, ¿es que no lo ves?

Nacho :-¡Menuda cena de carrozas! No se puede hablar de nada guay...joé...isi lo sé, no vengo!

.....

Amigos, podéis seguir con nosotros en www.spanishpodcast.org, donde encontraréis el audio y la transcripción de nuestros 136 episodios, nuestros álbumes de fotografías comentadas, el Blog de Spanishpodcast en el que hay muchísimo material de lengua española (modismos, poemas, novedades, recetas de cocina, crítica de cine, expresiones de argot, presentaciones gráficas,...) y nuestra sección de Vocabulario en la que tenéis cientos de palabras en español, frases útiles de uso cotidiano y común, además de los "falsos amigos" más conocidos, trabajados en profundidad. ¿Que qué tienes que hacer para acceder a todo esto? Sólo visitarnos en www.spanishpodcast.org, Ven y compruébalo.



Hasta pronto con nuestros mejores deseos. Os esperamos. Adiós.

* * *

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org